

#### RETROACTIVE PASSIVATION

It is possible to passivate a semester until February 28th in case of the spring semester and until September 30th in case of the autumn semester. In this case the scholarship holder is entitled to receive the scholarship benefits for 1 month.

- a) A fenti határidők utáni utólagos passzivalás csak különösen kivételes esetben lehetséges (pl. az ösztöndíjas váratlan, kivételesen súlyos, kórházi kezeléssel járó betegsége, amelyet megfelelő szakorvosi véleménnyel és leletekkel igazol magyar vagy angol nyelven; közeli hozzátartozó súlyos betegsége vagy hirtelen halála, amelyet az eredeti és angol vagy magyar nyelvű szakorvosi véleménnyel és leletekkel vagy halotti anyakönyvi kivonattal igazol magyar vagy angol nyelven; az ösztöndíjas küldő országában közvetlenül az utólagos passzivalás előtt történt természeti csapás, pl. pusztító földrengés, szökőár, tornádó, árvíz vagy igazoltan közvetlenül a passzivalás előtt eszkalálódó fegyveres, illetve etnikai konfliktus, kitörő polgárháború, járvány). A felsorolt esetekben az utólagos passzivalást indokoltá tevő eseményt követően haladéktalanul, de legkésőbb 8 munkanapon belül az ösztöndíjas köteles írásban jelezni a fogadó felsőoktatási intézmény felé, az intézmény az Ügynökség felé.

Retroactive passivation after the above mentioned deadlines is only possible in particularly exceptional cases (e.g. the scholarship holder's unexpected, exceptionally serious illness involving hospitalization which is confirmed by a specialist doctor's opinion and findings in Hungarian or English; serious illness or sudden death of a close relative, which is certified by an original and English or Hungarian medical opinion and findings or a death certificate in Hungarian or English; a natural disaster that occurred in the scholarship holder's home country immediately before the date of retroactive passivation, e.g. a devastating earthquake, tsunami, tornado, flood or an armed or ethnic conflict that escalated immediately before the date of passivation, an outbreak of civil war, an epidemic). In the listed cases, the scholarship holder must notify the host higher education institution in writing, and the institution must notify the Hungary Helps Agency immediately after the event justifying the retroactive passivation, but within 8 working days at the latest.

- b) Az ösztöndíjas fent említett írásbeli jelzésével egy időben az ösztöndíjas köteles indoklással és a kapcsolódó dokumentumok, orvosi iratok benyújtásával kérelmezni az utólagos passzivalást, amely kérelmet az intézmény köteles kézhezvételt követően haladéktalanul benyújtani az Ügynökségnek. Az utólagos passzivalási kérelem elfogadásáról vagy elutasításáról a Hungary Helps Ügynökség vezérigazgatója dönt.

At the same time of the above-mentioned written notification of the scholarship holder, the scholarship holder has to request retroactive passivation with justification and the submission of related documents and medical records. The host institution has to forward the request to

the Hungary Helps Agency immediately upon receipt. The director general of the Hungary Helps Agency decides on the acceptance or rejection of the retroactive passivation request.

- c) Az utólagos passziválást indokoltta tevő dokumentumok és megfelelő indoklás hiánya esetén a kérelem automatikusan elutasításra kerül és az ösztöndíjas jogviszony megszűnik.

Példa: amennyiben egy ösztöndíjas tavaszi félév esetén május 5-én szeretné utólagosan passziválni az addig aktív félévét, azonban írásbeli kérelmével együtt nem nyújtja be az utólagos passziválást indokoltta tevő dokumentumokat magyar vagy angol nyelven, az utólagos passziválás számára nem engedélyezhető, ösztöndíjas jogviszonya megszűnik.

In case of the absence of documents justifying the retroactive passivation and lack of adequate justification, the request of the scholarship holder will be automatically rejected and scholarship holder status will be terminated. (The scholarship holder will lose their scholarship immediately.)

Example: in the case of a spring semester, if a scholarship holder wishes to put their active semester passive on May 5th, but they do not submit the documents in Hungarian or in English justifying the retroactive passivation along with their written request, the retroactive passivation is not permitted for them, and their scholarship holder status will be terminated.

- d) Amennyiben a benyújtott dokumentumok nem teszik indokoltta a félév utólagos passziválását (nem bizonyítják a fenti felsorolásban említett, váratlanul bekövetkező súlyos eseteket), a hallgató kérelme elutasításra kerül. Így vagy aktív hallgatói státusszal folytatja tovább tanulmányait, vagy saját felelősségére szünetelteti tanulmányait, azonban ebben az esetben köteles a fogadó felsőoktatási intézménynek visszafizetni a kérelem benyújtásáig az adott tanulmányi félévre folyósított hallgatói juttatásokat. Amennyiben ezt a kötelezettségét elmulasztja, ösztöndíjas jogviszonya megszűnik.

Amennyiben aktív hallgatói státusszal folytatja tovább tanulmányait, a kérelem elutasítását követő 10 munkanapon belül köteles személyesen megjelenni az intézményi koordinátoránál. Ebben az esetben továbbra is részesül a hallgatói juttatásokban.

If the submitted documents do not justify the retroactive passivation of the semester (they do not prove the unexpectedly serious cases mentioned in the list above), the scholarship holder's request will be rejected. In this case, the scholarship holder can either continue their studies with active student status, or they can suspend their studies at their own risk. In the latter case, the scholarship holder is obliged to pay back to the host institution the benefits and allowances paid for the given semester until the date of the submission of request. If the scholarship holder fails to fulfil this obligation, their scholarship holder status will be terminated. (The scholarship holder will lose their scholarship immediately.)

In case the request of the scholarship holder is rejected and if the scholarship holder decides to continue their studies with an active student status, they must appear in person at the international office of the host institution within 10 working days after the rejection. In this case, the scholarship holder will continue to receive benefits and allowances.

- e) A tanulmányi félév utólagos passzíválásának engedélyezése esetén a félév nem minősül felhasznált, finanszírozott félévnek, nem kerül levonásra a támogatható tanulmányi félévek számából, azonban ennek feltétele, hogy a jelen útmutató III.3.2.2.b) pontjában leírt indoklással és 8 munkanapon belül benyújtsa kérelmét az ösztöndíjas.

Példa: egy 4 féléves mesterképzésen részt vevő ösztöndíjas hallgató a 3. tanulmányi félévét a Hungary Helps Ügynökség vezérigazgatója által engedélyezve utólagosan passzíválta. Az utólagos passzíválás dátumáig kifizetett hallgatói juttatásokat nem kell visszafizetnie, a félév támogatott félévnek minősül, és marad még 2, az ösztöndíjprogram által finanszírozott féléve. Tehát, ebben az esetben, ha két félévre lenne szükség a tanulmányok befejezéséhez, azt a 2 félévet az Ösztöndíjprogram finanszírozza.

If the retroactive passivation of the academic semester is permitted by the director general of the Hungary Helps Agency, the semester is not considered a used, funded semester, and is not deducted from the number of eligible academic semesters, but the condition for this is submitting the request of the scholarship holder with the justification described in point b) within 8 working days.

Example: a scholarship holder participating in a 4-semester master's program put the 3rd semester of their studies passive with the permission of the director general of the Hungary Helps Agency after February 28th (in case of the spring semester) or after September 30th (in case of the autumn semester). In this case the scholarship holder does not have to pay back the benefits and allowances paid up to the date of retroactive passivation, the semester is considered a subsidized semester, and the scholarship holder has 2 more semesters financed by the Scholarship Program. So, in this case, if the scholarship holder needs two more semesters to complete their studies, those 2 semesters will be financed by the Scholarship Program.